

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
100	Grabungstechnische Begriffe	kazıya ait terimler
101	abböschten	
102	Abraum (m)	kazılmış toprak
103	Abraumhaufen (m)	moloz yığıntısı
104	anreißen	kazımak
105	Arbeitsbeginn (m)	
106	Arbeitsende (n)	
107	Ausgrabung (f)	kazı
108	bergen	kurtarmak
109	Bergung (f)	kurtarma
110	Berme (f)	
111	Blockbergung (f)	blok kaldırmak
112	Bodenprobe (f)	toprak örneği, toprak numuneleri
113	Bohrung (f)	burgu, sondaj
114	Böschung (f)	
115	eingipsen	alçıya almak
116	en bloc-Präparat (n)	[blok kaldırmak için alçıya almak]
117	Erste Hilfe (f)	
118	Feldbegehung (f)	yüzey araştırması
119	Fläche (f)	
120	Fläche aufmachen	açma açmak
121	freipräparieren	temizlemek
122	Frühstückspause (f)	
123	Fundbearbeitung (f)	malzeme çalışması
124	Gipsbinden (f)	alçıband
125	Grabungsfläche (f)	kazı alanı
126	Grabungstechnik (f)	
127	konservieren	konserve etmek
128	Kreuzschnitt (m)	haçuari kesim
129	Mittagspause (f)	
130	negativ graben, auslöffeln, nach natürlichen Schichten graben	
131	Notgrabung (f)	kurtarma kazısı
132	planieren	tesviye etmek, düzlemek
133	Planum (n)	tesviye
134	Profil (n)	profil
135	Profilsteg (m)	[baulk]
136	Prospektion (f)	araştırma
137	putzen	temizlemek
138	Quadrant (m)	plankare
139	schlachten, ausnehmen	dolgu kaldırmak
140	schlämmen	yüzdürmek
141	schneiden	kesmek

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
142	Schnitt (m)	
143	sieben	elemek
144	Suchschnitt (m)	sondaj
145	Verbau (m)	
200	Werkzeug (n)	alet
201	Abdeckplane (f), Plane (f)	naylon örtü
202	Absperrband, Flatterband (n)	[inşaatta kullanılan dikkat şeridi]
203	Abzieher (m)	
204	Akku (m)	
205	Akkuschrauber (m)	
206	Axt (f)	
207	Bagger (m)	kepçe
208	Batterie (f)	
209	Bauwagen (m), Hütte (f)	kulübe
210	Bauzaun (m)	
211	Beil (n)	
212	Besen (m)	süpürge
213	Bohrer (geologisch) (m)	burgu, sonda
214	Bohrmaschine (f)	
215	Bürste (f)	fırça
216	Computer (m)	
217	Container (m)	
218	Dübel (m)	
219	Eimer (m)	kova
220	Feile (f)	eğe
221	Flaschenöffner (m)	
222	Flex (f), Winkelschleifer (m)	
223	Fließband (n), Förderband (n)	nakliyat kayışı
224	Gasflasche (f)	
225	Gurt (m)	
226	Haken (m)	
227	Hammer (m)	çekiç
228	Handkehrer (m)	süpürge
229	Handsieb (n)	keugir
230	Heizung (f)	
231	Holzplanke (f)	
232	Kabeltrommel (f)	
233	Kelle (f)	mala
234	Kette (f)	
235	Klebeband (n)	
236	Klebstoff (m)	
237	Knoten (m)	
238	Korkenzieher (m)	

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
239	Kran (m)	
240	Lampe (f), Strahler (m), Scheinwerfer (m)	
241	Leiter (f)	merdiven
242	Luftpumpe (f)	
243	Lupe (f)	büyüteç, mercek
244	Mauerkelle (f) [groß, rechteckig]	
245	Messer (n)	
246	Metalldetektor (m)	maden dedektörü
247	Minibagger (m)	
248	Nagel (m)	çivi
249	Pflaster (n), Wundschnellverband (m)	
250	Pinsel (m)	fırça
251	Planierraupe (f)	buldozer
252	Pumpe (f)	pompa
253	Radlader (m)	buldozer
254	Säge (f)	
255	schärfen	
256	Schaufel (f)	kürek
257	Schere (f)	makas
258	Schirm (m)	şemsiye
259	Schlämmanlage (f)	yüzdürme cihazı
260	schleifen	
261	Schloss (n)	
262	Schlüssel (m)	
263	Schraube (f)	
264	Schraubenzieher (m), Schraubendreher (m)	
265	Schubkarre (f)	el arabası
266	Seil (n)	
267	Sicherung (f)	
268	Sieb (n)	elek, keugir
269	Spaten (m)	bel
270	Spitzhacke (f), Kreuzhacke (f)	kazma
271	Spraylack (Dose) (m)	
272	Stativ (n)	
273	Staubsauger (m)	elektrik süpürgesi
274	Steckdose (f)	
275	Strom (m)	
276	Stromkabel (n), Kabel (n)	
277	Stromkasten (m)	
278	Stukkateureisen (n)	spatula
279	Taschenlampe (f)	
280	Taschenmesser (n)	

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
281	Transformator (m), Trafo (m)	
282	Verbandszeug (n)	
283	Verlängerungskabel (f)	
284	Wasserspritze (f)	küçük su pompası
285	Wiedehopfhacke (f)	
286	Winkeleisen (n)	
287	Zange (f)	
288	Zelt (n)	çadır
300	Vermessung (f)	ölçü
301	Einzeleinmessung (f)	
302	Fluchtstange (f)	jalon
303	Gerätehöhe (f), Tageshöhe (f)	alet kodu, günün kodu
304	Höhennullpunkt (m), Höhenpunkt (m)	sıfır kodulrakim
305	Holzpflock (m)	ohşap kazık
306	Koordinaten (f, pl)	koordinatlar
307	Lattenrichter (m), Libelle (f)	dikey su terazisi
308	Lot (n)	şakül
309	Maßband (n), Messband (n)	şerit metre
310	Maurerschnur (f)	duvarcı ipi
311	messen	ölçüm
312	Messpflock (m)	ölçüm kazığı
313	Messprotokoll (n)	
314	Messpunkt (m)	ölçüm noktası
315	Messsystem (n)	ölçüm sistemi
316	Nivellement (n)	nivo
317	Nivellierbock (m), Dreibein (n)	nivo ayağı
318	nivellieren	nivo ölçmek
319	Nivelliergerät (n)	nivo
320	Nivellierlatte (f)	mira
321	Nulllinie (f)	sıfır çizgisi
322	Nullpunkt (m) (horizontal)	sıfır noktası
323	Ringnadel (f)	şiş
324	Schieblehre (f)	kompas
325	Taschenrechner (m)	hesap makinesi
326	Theodolit (m)	teodolit
327	Totalstation (f), Tachymeter (m)	
328	Wasserwaage (f)	su terazisi
329	Winkelmesser (m)	gönye
330	Winkelspiegel (m), Winkelprisma (n)	prizma
331	Zollstock (m)	metre
400	Dokumentation mit Fotografieren und Zeichnen	
401	Abbildungsmaßstab (m), Maßstab (m)	ölçek

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
402	Bleistift (m)	kursunkalem
403	Blitzlicht (n)	
404	Buntstift (m)	boyakalemi
405	Digitalisiertablett (n)	
406	Dokumentation (f)	belgeleme
407	Dreikant-Maßstab (m)	double desimetre
408	Drucker (m)	
409	Feldpantograph (m), Pantograph (m)	[arazi pantografı]
410	Film (m)	film
411	Filzstift (m) (dick)	[Edding]
412	Foto (n)	foto
413	Fotoapparat (m), Kamera (f)	fotoğraf makinesi
414	Fotogrammetrie (f)	fotogrametri
415	Fotoliste (f)	
416	Fotomaßstab, Maßstock (m)	ölçek
417	Fototafel (f)	fotoğraf levhası
418	Fundliste (f)	buluntu listesi
419	Gesamtplan (m)	genel plan
420	Klammer (f)	ataç
421	kolorieren	boyamak
422	Kugelschreiber (m)	tükenmez kalem
423	Kunstlicht (n)	
424	Lackprofil (n)	[lak profil]
425	Leuchttisch (m)	
426	Lineal (n)	cetuel
427	Liste (f)	liste
428	Millimeterpapier (n)	milimetrik kağıt
429	Mine (f)	kalem ucu
430	Nordpfeil (m)	kuzey oku
431	Radiergummi (m)	silgi
432	Speicherkarte (f)	
433	Spitzer (m)	kalemtraş
434	Tagebuch (n)	
435	Tageslicht (n)	
436	Tusche (f)	
437	Zeichenbrett, Klemmbrett (n)	çizim tahtası
438	Zeichendreieck (n)	gönye
439	Zeichenfolie (f), Folie (f)	aydıneger kağıt
440	Zeichenrahmen (m)	
441	zeichnen	çizim
442	Zeichnung (f)	
443	Zirkel (m)	

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
500	Beschreibung der Füllung, Geologie	sediment tanımı
501	anstehender Boden (m)	ana toprak
502	Asche (f)	kül
503	Ausfällung (f)	
504	Bodenkunde (f), Pedologie (f)	yerbilimi
505	eingeschwemmt	[taşkınla gelmet]
506	Feuchtboden (m)	
507	Humus (m)	humus
508	Kies (m)	çakıl
509	Kolluvium (n)	
510	Laufhorizont (m)	acchit [taban] [eski yüzey]
511	Lehm (m)	çamur
512	Mineralboden (m)	
513	Sand (m)	kum
514	Schicht (f)	tabaka
515	Schluff (m)	mil
516	Schotter (m)	çakıl
517	Sediment (n), Ablagerung (f)	sediment
518	Siedlungsschicht (f), Kulturschicht (f)	yerleşmetabakası, kültürtabakası
519	Sinter (m), Kalkablagerung (f)	
520	Stein (m)	
521	steinig	taşlı
522	Stratifizierung (f)	
523	Stratigraphie (f)	stratigrafi, tabakalanma
524	Ton (m)	kil
525	Topographie (f)	topografya
526	verlagert	[taşınıp bisiktirmek]
527	Verziegelung (f)	pişmek, yanmak
600	Befund	[buluntu]
601	Ausbruch (m), Mauerausbruch (m)	
602	Baumwurf (m)	ağaç kurdu
603	Bodendenkmal (n)	anıt
604	Brandgrab (n)	yakılarak yapılan gömüt, kül mezarı
605	Bruchsteinmauer (f)	
606	Brunnen (m)	kuyu
607	Depot (n), Hortfund (m)	toplulu buluntu
608	Estrich (m)	
609	Feuerstelle (f)	ocak
610	Fundament (n)	temel
611	Grab (n)	mezar
612	Graben (m)	hendek

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
613	Grabhügel (m)	
614	Grube (f)	çukur
615	Hausgrundriss (m)	eu temeli
616	Höhle (f)	mağara
617	Keller (m)	
618	Körpergrab (n)	ceset mezarı, gömüt
619	Lehmziegel (m)	
620	Mauer (f)	duvar
621	nicht anthropogen	insana ait olmayan, anantropogen
622	Ofen (m)	fırın
623	Orientierung (f), Ausrichtung (f)	doğrultu
624	Pfostengrube (f), Pfostenloch (n), Pfostenstellung (f)	direk deliği
625	Pfostenstandspur (f)	direk izi
626	Quelle (f)	
627	rezent, modern	modern
628	Siedlung (f)	yerleşme
629	Skelett (n)	
630	Störung (f)	tahribat
631	Straße (f)	cadde, sokak, yol
632	Tiergang (m)	hayvan yolu
633	überschneiden	kesmet
634	Verfärbung (f)	iz
635	Verfüllung (f)	dolgu
636	Wall (m)	sur
637	Wasserleitung (f)	
638	Zisterne (f)	
700	Funde und Verpackung	
701	Artefakt (n)	alet
702	Bernstein (m)	amber
703	Blei (n)	kurşun
704	Bronze (f)	bronz
705	Bruchstein (m)	kırma taş
706	Dachziegel (m)	kiremit
707	Datenbank (f)	
708	Eisen (n)	demir
709	Elfenbein (n)	fil dişi
710	Felsgestein (n)	kaya
711	Feuerstein (m), Silex (m)	çakmak taşı
712	Fibel (f)	fibula
713	Fund (m)	buluntu
714	Fundkiste (f)	buluntu sandığı
715	Fundschantel (f)	buluntu kutusu

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
716	Fundtüte (f)	buluntu torbası
717	Fundzettel (m)	buluntu etiketi
718	Gefäß (n)	kop
719	Geweih (n)	geyik boynuzu
720	Glas (n)	cam
721	Gold (n)	altın
722	Gummiband (n)	lastik
723	Holz (n)	ağaç
724	Holzkohle (f)	ağaç kömürü
725	Horn (n)	boynuz
726	Hüttenlehm (m)	[kulübeye ait] yanık toprak
727	Keramik (f)	keramik, çanak-çömlek
728	Klarlack (m)	
729	Knochen (m)	kemik
730	Leder (n)	deri
731	Magazin (n)	depo
732	Metall (n)	metal
733	Mörtel (m)	harç
734	Münze (f)	sikke
735	organisches Material (n)	organik material
736	Rotlehm (m), Brandlehm (m)	[kırmızı yanık toprağı]
737	Scherbe (f)	çanak kırığı
738	Schlacke (f)	cüruf
739	Silber (n)	gümüş
740	Streufund (m)	yüzey buluntusu
741	Textil (n)	tekstil
742	Verpackung (f)	ambalaj
743	Verzierung (f)	süsleme, ornament
744	Wandputz (m)	
745	Werkstein (m), Haustein (m)	
746	Ziegelstein (m)	tuğla
800	Kleidung (f)	giysi
801	Handschuhe (m, pl)	eldiven
802	Helm (m)	kask
803	Knieschoner (m, pl)	dizlik
804	Regenhose (f)	naylon pantolon
805	Regenjacke (f)	yağmurluk
806	Sicherheitsschuhe (m, pl)	emniyet ayakkabısı
807	Stiefel (m)	çizme
900	Berufsbezeichnungen	
901	Arbeiter (m), Arbeiterin (f)	işçi
902	Archäologe (m), Archäologin (f)	arkeoloji
903	Ehrenamtlicher (m), Ehrenamtliche (f),	

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Deutsch	Türkisch
	Hobbyarchäologe (m), Hobbyarchäologin (f)	
904	Gehilfe (m), Gehilfin (f), Grabungshelfer (m), Helfer (m)	yardımcı
905	Geologe (m), Geologin (f)	jeolog
906	Grabungsleiter (m), Grabungsleiterin (f)	kazı başkanı
907	Grabungstechniker (m), Grabungstechnikerin (f)	[kazı teknisyeni]
908	Konservator (m), Konservatorin (f)	konservatör
909	Praktikant (m), Praktikantin (f)	
910	Restaurator (m), Restauratorin (f)	restoratör
911	Schnittleiter (m)	
912	Student (m), Studentin (f)	
913	Vermessungstechniker (m), Vermessungstechnikerin (f)	topograf
914	Volontär (m), Volontärin (f)	
915	Vorarbeiter (m), Vorarbeiterin (f)	
916	Zeichner (m), Zeichnerin (f)	çizimci
998	Stand: 13.08.2008	Stand: 1997
999	Red.: Jens Berthold, Grabung e. V.	Übers.: Mitarbeiter DAI Istanbul, Zafer Görür